

遷移，文化與認同：緬華移民的社群建構與跨國網絡

翟振孝

本研究以祖輩從中國遷居到緬甸的華人，在1960年代前後向外遷移到台灣且聚集在中和地區，以及1970年代由緬甸或經由港澳、台灣等地再遷徙至加拿大多倫多的緬華移民為對象，由成員的文化生活與社群展演，探討緬華跨國移民如何理解自我、展現自我，進而建構出新情境中的我群認同，並以之作為社群存在的憑藉。論文內容共分為七章，筆者依循華人入緬、居緬、離緬以及返緬的歷程安排，透過跨地域聚集在緬甸仰光、台灣中和以及加拿大多倫多三地緬華移民社群的多元田野觀察，研究當今分別生活在不同國族國家「脈絡」(context)下，同是作為「非主體族群」的他們，其生存適應機制呈顯的異質性「文本」(text)：即在緬甸社會所展現的「華人」特質，係以省籍作為實際生活行動中的主導力量；當他們「回流」到以華人為主體的「祖國」台灣，生活場域裡演現「緬甸」文化表徵，並逐步發展出以「緬甸潑水節」慶典活動的展演，成為台灣社會認知的顯性集體單元；此外，緬華再次遷徙至廣義的西方社會，則以「南傳佛教」作為泛東南亞裔移／難民共享的文化特質，並透過積極參與亞裔國家自願性團體，在加拿大多元文化展演的舞台上扮演一席角色，作為社群建構策略。1990年代緬甸政府實施市場經濟及對外開放政策，多數遷外緬華移民紛紛以人員、資金與物質的流動形式，與緬甸家鄉保持常續綿密的跨國網絡，並透過緬甸食物、語言與南傳佛教信仰，串接起緬甸與中和、多倫多三地之間緬華移民社群的緊密連結。

關鍵字：跨國遷移、文化展演、認同變遷、移民網絡、緬甸華僑